

Beziehungen und den geistigen Austausch zwischen Neapel und Montecassino an einigen in Benevent erhaltenen hagiographischen Hss. deutlich. – Jean-Pierre MOLÉNAT, Contacts linguistiques dans la péninsule ibérique médiévale (S. 107–116). – Edina BOZÓKY, Le trésor de reliques de l'abbaye de Zwiefalten. Un précieux témoignage des échanges culturels entre Orient et Occident (S. 117–133), verfolgt die jahrzehntelange Translation der Armreliquie des Erzmärtyrers Stephanus von Byzanz über Kiew und mehrere polnische Klöster, bis sie 1140 mit anderen Reliquien im Hauptaltar des Klosters Zwiefalten ihren endgültigen Platz fand. – Hervé MARTIN, Un médiateur culturel au début du XIV<sup>e</sup> siècle: le prédicateur polonais Pérégrin d'Opole (S. 135–150), skizziert Leben und Werk des Dominikaners († nach 1335). – Claudine DELACROIX-BESNIER, Manuel Calécas et les Frères Chrysobergès, grecs et prêcheurs (S. 151–164), betont deren Wichtigkeit für die Kenntnis griechischer Kirchenväter im Westen. – Richard GAMESON, L'Angleterre et la Flandre aux X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles: le témoignage des manuscrits (S. 165–206), zeigt, daß der Austausch von Hss. zwischen Flandern und England wesentlich über Saint-Bertin und Canterbury lief und die flandrischen Codices den Buchschmuck englischer Hss. stark beeinflussten. Im Anhang hat der Vf. die zur Diskussion stehenden Hss. zusammengestellt und teilweise abgebildet (S. 181–206). – Stéphane COVIAUX, Les échanges culturels au sein du monde nordique: l'exemple du culte de saint Olaf (S. 207–225), sieht in den angelsächsischen Missionaren aus der Umgebung Olaf Haraldssons, die nach dessen Tod 1030 nach England zurückkehrten, die wichtigsten Förderer des schon Mitte des 11. Jh. einsetzenden Olaf-Kultes in England. – Frédérique LACHAUD, Littérature de civilité et „Processus de civilisation“ à la fin du XII<sup>e</sup> siècle: le cas anglais d'après l'*Urbanus magnus* (S. 227–239), referiert den Inhalt dieser umfangreichen Anleitung für gutes Benehmen. – Jean-Philippe GENET, Les auteurs en Angleterre à la fin du Moyen Âge: pourquoi des étrangers? (S. 241–267), führt das verstärkte Auftreten ausländischer Autoren auf den hohen Bildungsstand der englischen Benediktiner und glänzende Bibliotheksverhältnisse zurück, während es Ende des 15. Jh. viele Engländer nach Italien zog und nur wenige aktive Humanisten auf der Insel anzutreffen sind. – Philippe LARDIN, Les échanges culturels dans les milieux artisanaux à la fin du Moyen Âge en Normandie orientale: l'exemple du bâtiment (S. 269–282): „les échanges culturels dans les milieux artisanaux prennent plus souvent la forme d'un transfert de compétences que de véritables échanges à un niveau identique“ (S. 281). – Sophie CASSAGNES-BROUQUET, Les artistes flamands à Londres: échanges culturels ou conquête d'un marché? (S. 283–292), erklärt das Übergewicht flämischer und rheinischer Künstler gegenüber den Einheimischen mit ihrer größeren technischen Fertigkeit, worauf die Londoner Gesellschaft nicht verzichten wollte. – Martine CLOUZOT, *Homo ludens, homo viator*. Le jongleur au cœur des échanges culturels au Moyen Âge (S. 293–301). – Jean-Luc FRAY, L'histoire de l'art et l'histoire culturelle à la découverte de la dimension de l'espace. Quelques réflexions à partir d'exemples récents (France et Allemagne) (S. 303–312). – In das Thema des Kongresses hat Marco MOSTERT, Introduction (S. 9–19), eingeführt und kurze Schlußbemerkungen stammen von Stéphane LEBECQ, Échanges ou communications culturelles dans l'Europe médiévale? Conclusion (S. 313–321), in denen noch einmal ein Loblied auf die